

## Шевченко і Волинь

«...Не замовкне вівки твій голос між нашим народом і мов луна неперестанна, додаватиметься він і нам, і нащадкам нашим, поки не замре у синів України щире серце, поки нам миле ріднеє слово і громадське добро... За твоїм льотом і ми полетіли — і вже не згорнемо крил: підіймемось раз і вдруге; будемо літати, як той голуб Ноїв, поки не знайдемо свого пристанища», — ці мудрі і проникливі рядки, що переважають веломовні розлогі писання, мовив над труною Тараса Шевченка Василь Білозерський. Його слова прощання подано у книзі-альбомі «Доля»\*.

Таких глибоких оцінок великого Кобзаря у цьому виданні не один десяток. Чимало з них, на жаль, і досі мало знають навіть найпалкіші шанувальники нашого національного генія.

Зміст цього незвичайного видання розкривається читачеві таким чином:

«Книга про ТАРАСА ШЕВЧЕНКА в образах і фактах, в якій оповіджено про його високе життя, про людей, з якими він приятелював та зустрічався, і про світ, який його оточував, про міста, села та будинки, де він бував і жив, про буття його народу, який він оспівував, про книги, які він видавав, бачив і читав, про картини, про його прижиттєві зображення в малюнках, гравюрах та портретах, а також про художників, котрі ілюстрували його твори».

## ВОЛИНЬ ТА ПОДІЛЛЯ

«Ось найголовніші із матеріалів, які послужили мені для цього збірника: А. Рукописні збірники... 5. Т. Шевченко у Сквирському повіті».

І. Рудченко.

Передмова до «Чумацких народних песен»

Зажурився бідний сірома,  
Отець-ненька помирає,  
Та побила лиха година,  
Та побила й не одна...

Пісня, записана Т. Шевченком  
у Сквирі і Жаботині



«Пред'явнику сього, співробітнику височайше утвердженої при мені Тимчасової комісії для розбору давніх актів, вільному художнику Шевченку доручено зібрати в Київській, Подільській та Волинській губерніях різні свідцтва про народні перекази, оповідання про могили, древні пам'ятники, а також давні акти, папери і т. под. Через що наказується міським і земським поліціям Київської, Подільської і Волинської губерній виявляти п. Шевченку при виконанні сього доручення найдіяльніше законне сприяння.

Київ, жовтня, 15 дня, 1846 рік.  
Генерал-губернатор Д. Бібіков

«Виїхав Шевченко з Києва у двадцятих числах вересня. Маршруту ми не знаємо. Очевидно, пролягав він на південний захід, оскільки розшуки й дослідження почалися з Кам'янець-Подільського».

Т. Г. Шевченко.  
«Біографія»

«Краєвид Кам'янець-Подільського з-за мосту».  
Гравюра за малюнком  
М. Ключевського.  
XIX ст.

\* За книгою Доля : кн. про Тараса Шевченка в образах та фактах / авт.-упоряд. тексту В. О. Шевчук. — К. : Дніпро, 1993. — 779 с.

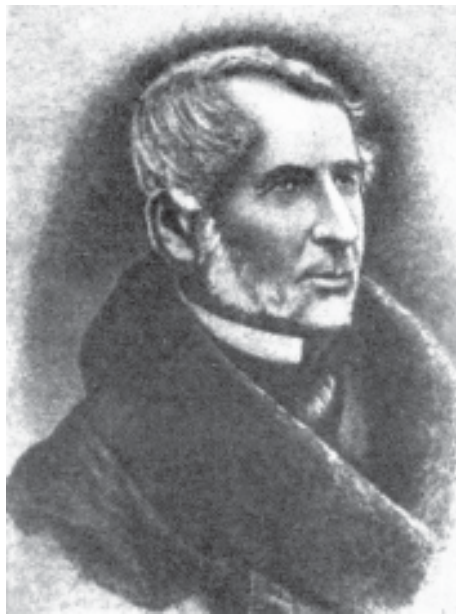
## До 200-ліття Т. Г. Шевченка

«Беру зі столу свічку й читаю заголовок, здається, слов'янськими буквами: «Украинская поэзия» Н. Падури... Поезія Падури мені відома, та ще й як відома».

**Т. Шевченко.**  
«Мандрівка з приємністю  
та й не без моралі»

«Лише 1844 року спромігся поет за власною редакцією випустити „Ukrainku Tymka Padury“, що обіймають усього 13 поезій».

**В. Гнатюк.**  
«Тимко Падура»



**Падура Тимко (1801 – 1871) – польський і український поет. Т. Шевченко критично оцінював його поезії в повісті «Мандрівка з приємністю та й не без моралі» і в «Щоденнику» (у запису від 20 травня 1858 р.).**

*Невідомий художник.*  
«Портрет Т. Падури».  
XIX ст.



«Наречена з батьком».  
Малюнок Білоусова,  
літографія Лемерсьє. 1843

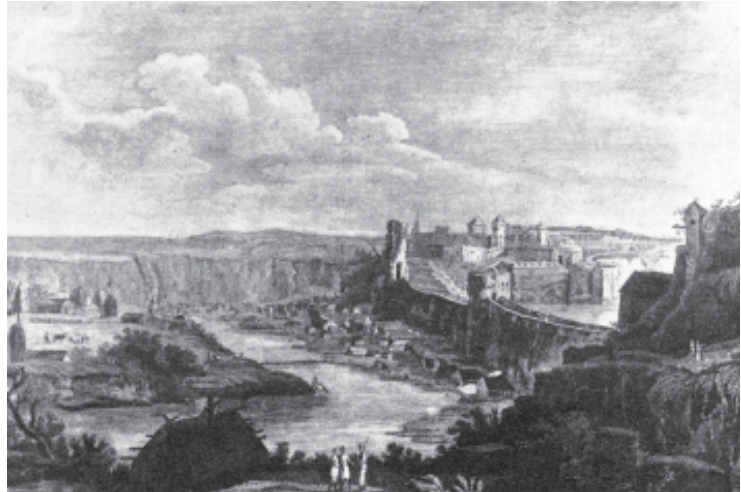
«Од берегів тихого Дону до кременистих берегів бистроплинного Дністра – один ґрунт землі, одна мова, один побут, один вид народу; навіть пісні одні й ті самі. Як одної матері діти. А минуле життя цієї купки задуманих дітей великої слов'янської сім'ї не однакове... На Волині або на Поділлі рідко де побачиш могилу. А понад берегами Дніпра, на Полтавщині та Київщині, не пройдете й верстви полем, щоб не побачити його окраси – високої могили, або й десятка могил... Що ж говорять допитливому потомкові ці темні могили, яких так багато понад берегами Дніпра, і велетенські руїни палаців та замків понад берегами Дністра? Вони говорять про рабство і волю. Нужденні, слабосилі Волинь і Поділля! Вони охороняли своїх розпинателів у неприступних замках та розкішних палатах. А моя прекрасна, могутня, волелюбна Україна повним-повно начиняла своїм вольним і ворожим трупом незліченні величезні могили. Вона своєї слави на поталу не давала, ворога-деспота під ноги топтала і, вільна, нерозтлінна, вмирала. Ось що означають могили й руїни. Не дурно такі смутні й сумовиті ваші пісні, задумані земляки мої! Їх склала воля, а співала тяжка самотня неволя».

**Т. Шевченко.**  
«Мандрівка з приємністю  
та й не без моралі»

«Вигляд Кам'янця при в'їзді в нього трохи вражає кожного своєю незвичайністю: місто розташоване на широкій кручі, яку обмиває з усіх боків річка Смотрич; по краях цієї кручі зведені були колись високі і широкі стіни з баштами і ворітьми; частина стін і деякі башти вціліли й досі».

**К. Арсеньев.**  
«Путевые записки о Западной и Юго-Западной России». («Журнал Министерства внутренних дел, 1845»)

«Замок Кам'яця-Подільського».  
Гравюра М. Подолінського.  
1818



«Іоано-Предтеченська церква у Кам'янці-Подільському». Малюнок К. Веєрмана, гравюра Хохрякова. ХІХ ст.



Кам'янець-Подільський.  
Ратуша. Фото



В. Тропінін. «Портрет старого українця». (Устим Кармелюк?). Олія

«У Кам'янці-Подільському 3 квітня 1846 року Чуйкевич записав до альбому Шевченка три народних пісні: „Пливе щука з Кременчука, тече собі стиха“, „Зійшла зоря ізвечора та й не назорилася“, „Ой Кармелюче, по світу ходиш“».

**П. Жур.**  
«Дума про огонь»

**Кармалюк (Кармелюк) Устим Якимович (1787–1835)** – український народний герой. У фольклорних записах Т. Шевченка є пісні й про Кармалюка. Поет називав його «славним лицарем». У «Щоденнику» (запис від 20 травня 1858 р.) записано пісню «Повернувся я з Сибіру». Т. Шевченко помилково вважав її автором Т. Падуру.

**Чуйкевич Петро Омелянович (1818 – бл. 1875)** – вчитель, український етнограф, приятель П. Куліша, М. Костомарова, О. Бодяньського. Був під слідством у справі Кирило-Мефодіївського товариства. Т. Шевченко познайомився з ним у 1843 р. в Києві, зустрічалися в М. Костомарова. Восени 1846 р. бачились у Кам'янці-Подільському.

### ЖИТОМИР

«Серед губернських міст він займає досить незначне місце; з часу затвердження губернським містом він помітно забудовується і прикрашається, але багатим Житомир ніколи не буде...

Не передбачається і в майбутньому ніяких надій на процвітання; ріка Тетерів несудноплавна, сухопутне сполучення утруднене...»

**К. Арсен'єв.**

**«Путевые записки о Западной и Юго-Западной России»**



«Житомир». Гравюра другої половини XIX ст.

«15 жовтня 1846 року Волинська духовна консисторія слухала переданий їй для „належного розпорядження” лист Бібікова від 21 вересня. Було вирішено послати всім монастирям, духовним правлінням і церковному начальству Житомирського і Кременецького повітів, а також Волинському семінарському правлінню і духовному собору Почаївської лаври укази про сприяння Шевченкові у виконанні доручення генерал-губернатора».

**П. Жур.** «Дума про огонь»

### НОВОГРАД-ВОЛИНСЬКИЙ

«На гранітних берегах чудової річки Случі, там, де вона, верстов за дев'ять угору від Новоград-Волинського, звившись неначе гадюка, утворила правильне коло верстви на дві впоперек, і саме в центрі цього кола лежать оточені дібровою руїни здоровенних кам'яних палат. Колись це було житло однієї знатної польської родини, а тепер там живуть сови й кажани».

**Т. Шевченко.** «Варнак».

**1845 року. Київ**

«На полях Волині й Поділля ви часто любуетесь мальовничими руїнами стародавніх масивних замків та палат, колись-то пишних, як-от в Острозі або Корці. В Корці навіть церква, сховище набальзамованих трупів фамілії графів Корецьких, сама собою розвалилась. Що ж нам кажуть, про що свідчать ці похмурі свідки минувшини? Про деспотизм і рабство? Про хлопів і магнатів!»

**Т. Шевченко.**

**«Мандрівка з приємністю та й не без моралі»**



«Звягель (Новоград-Волинський). Рештки фортеці, збудованої в XVII ст.». Малюнок Н. Орди. Літографія Фаянса. 1860-ті рр.

## ОСТРОГ



«Острог. Руїни замку князів Острозьких».  
Малюнок З. Фогеля, гравюра Гамера. 1820

«Із капуцинського монастиря я пішов на гору, де стояли руїни православної церкви Богоявлення, а біля неї башти, що були в огорожі двору князів Острозьких, і залишок їхнього дому, що його займали тоді якимсь присутственным місцем. На церкві не було даху, і самі стінки в багатьох місцях загрожували падінням, так що ходити між цими руїнами було небезпечно. На верхівці башт мальовниче виросли випадково насяніні дерева».

**М. Костомаров.**  
«Автобіографія»



«Говорили, що під горбом є підземні ходи, але я не знайшов нікого, хто б мене повів туди. Обдивившись Острог, я рушив далі в дорогу».

**М. Костомаров.**  
«Автобіографія»

«Церква в Острозі».  
Малюнок Струкова,  
літографія Джюжина.  
Середина XIX ст.

«Острог. Руїни  
католицького кляштору  
та єзуїтського колегіуму».  
Малюнок Н. Орди,  
літографія Фаянса.  
Середина XIX ст.



### КРЕМЕНЕЦЬ

«Першим моїм ділом було вийти пішки на вершину крутої і високої гори, де виднівся завалений замок, що приписувався переказом королеві Бонні, дружині короля Сигизмунда I... Досягши вершини, я побачив чудовий краєвид розкинутого біля підніжжя міста, а в долині розсипалися різноманітні горби гірських вершин, покритих лісом».

**М. Костомаров.**  
«Автобіографія»

«...Я завернув у Кременець подивитись на королеву Бонну та на палати, або кляштор, що будували в той час під Кременецький ліцей. Пером земля тобі, благородний Чацький! Ти любив мир і просвіту! Ти любив людину так, як Христос заповідав нам любити її!»

**Т. Шевченко.**  
«Варнак». Новопетровськ,  
кінець 1853 — початок 1854 рр.



**Чацький Тадеуш (1765–1813)** — польський діяч у галузі освіти, брав участь у створенні Вищої волинської гімназії в Кременці (1805), перейменованої 1819 р. в Кременецький ліцей. Т. Шевченко, можливо, був обізнаний із виданням творів Т. Чацького («Dziela», т. 1–3, Познань, 1843–1845).

*Невідомий художник.*  
«Портрет Тадеуша Чацького».  
Початок XIX ст.



«Кременець». Малюнок І. Зейдліца, літографія Лемерсьє. 60-ті рр. XIX ст.

## ПОЧАЇВ

У Києві великому  
Всіх святих благала;  
У Межигорського Спаса  
Тричі причащалась;  
У Почаєві святому  
Ридала, молилась...

**Т. Шевченко. «Невольник»,  
1845, с. Мар'янське  
[1858, не пізніше квітня 1859,  
С.-Петербург]**

«Намісник, малорос із-під Києва, говорить малоросійською мовою і сипле анекдотами: людина найлюб'язніша і разом з тим втілена доброзичливістю. Братії чоловіка з 20-ть».

**М. Костомаров. З листа  
до К. Сементовського, кінець 1844 р.**

«Вона (лавра) побудована на горбі, однак не найвищій із цих гір... Гора з південного боку заслонена стіною з вікнами на два поверхи; це так звана печерна церква. Головна церква стоїть на галереї, поставленій над печерним будинком. Посередині велика баня, а біля входу дві башточки, трохи нижче бані, що з'являє вплив католицизму. Алтар повернутий на північ. Праворуч, в рівень з церквою, будівля келій у два поверхи, що обходить по краю галереї доокруг головну церкву. В дворі на лівому боці архієрейський дім з хрестовою, а на правій неспівмірна із будівлею церкви і келій дзвіничка, а далі другий дім — бозна-що — готель, у якому не буває жодного гостя».

**М. Костомаров. З листа  
до К. Сементовського, кінець 1844 р.**

«Лавра мала чималу бібліотеку. Серед її 2000 томів були цінні стародруки... В архіві лаври зберігалося багато документів XVII століття. Виконуючи завдання Археографічної комісії, поет, безсумнівно, цікавився цими книгами і документами».

**П. Жур. «Дума про огонь»**

*Почаїв. Готель Почаївської лаври,  
де зупинявся Т. Шевченко  
1846 р. Фото*



*Т. Шевченко. «Собор Почаївської лаври.  
Внутрішній вигляд». Акварель. 1846*



*Акварелі Т. Шевченка — див. с. 3 обкладинки*

### ВИШНЕВЕЦЬ

«Містечко Вишневець за містоположенням поступається багатьом місцям Західної Волині, але з високих пунктів краєвид дуже непоганий. Тут є величезний палац на два поверхи, пофарбований дикою фарбою, з двома великими крильми і довгими галереями».

**М. Костомаров. 3 листа до М. Сементовського, кінець 1844 р.**

«Переходячи до старого театального залу, Кружилко, раптом звертаючись до мене, спитав: «А за Шевченка чували?» — «Або що?» — «Бо тут він був. Кілька днів був. Це зал, де він, було, як не малює, то щось пише».

**В. Щурат. «Шевченко про Галичину в 1846 р.»**



«Вишневець». Малюнок Н. Орди, літографія Фаянса. 1860-ті рр.

### БЕРЕСТЕЧКО

«Побачив я широку розкидисту рівнину, а вдалині виднілося Берестечко. За десять верст до нього ми переїхали в селі Острові річку Пляшову і виїхали в поле, де покончаша пир храбрії русичи, свати попоїша, а самі полегоша за землю руськую».

**М. Костомаров. 3 листа до М. Сементовського, кінець 1844 р.**

«За прикладом Костомарова він (Шевченко) міг з Почаєва поглянути на поля Берестечка».

**В. Щурат. «Шевченко про Галичину в 1846 р.»**



«Берестечко. Місце бою Б. Хмельницького з поляками. На першому плані — пам'ятник на могилі аріанина Пронського». Малюнок Н. Орди, літографія Фаянса

«Ой чого ти почорніло,  
Зелене поле?»  
— Почорніло я од крові  
За вольную волю.  
Круг містечка Берестечка  
На чотири милі  
Мене славні запорожці  
Своїм трупом вкрили.  
Та ще мене гайворони  
Укрили з півночі...  
Клюють очі козацькїї,  
А трупу не хочуть.  
Почорніло я, зелене,  
Та за вашу волю...  
Я знов буду зеленіти,  
А ви вже ніколи  
Не вернетесь на волю,  
Будете орати  
Мене стиха та, орючи,  
Долю проклинати.

**Т. Шевченко. «Ой чого ти почорніло...»  
[Друга половина 1848 р., Косарал]**

«Отак коли вийдеш на поле орати, заставиш у борозну плуга, то він аж гарчить по кістках, неначе по якому камінню. Не раз аж леміш пощербиться».

**К. Поліщук. «Український музей на козацьких могилах під Берестечком»**



**В ОКОЛИЦЯХ КОВЕЛЯ**

«На двох малюнках тушшю зображені: 1) церква в с. Вербка, де було поховано князя А. М. Курбського за три версти від Ковеля, і 2) церква, побудована в с. Секуні приятелем Курбського Калиметом. Додано до першого з цих малюнків креслення...»

**М. Шугуров.**

**«О рисунках Т. Г. Шевченко, исполненных по поручению Киевской Археографической комиссии в Волынской губернии»**

«Виїздивши вздовж і впоперек Волинь і Поділля і діждавшись у Житомирі осіннього болота, щасливо вернулися в Київ».

**Т. Шевченко.**

**«Мандрівка з приємністю та й не без моралі»**

*«Волинь. Село Вербка.  
Церква Андрія Курбського». Літографія Г. Гроскопфа. 1845*



*«Божниця в Луцьку». Гравюра Діаментовського. XIX ст.*

## **До 200-ліття Т. Г. Шевченка**

---



*«Любартів замок у Луцьку». Малюнок Г. Потоцької, гравюра Вагнера. 1820*



*«Поштова контора повітового містечка». Малюнок XIX ст.*



*«Дубно на Волині, над річкою Іквою». Малюнок Н. Орди, літографія Фаянса. 60-ті роки XIX ст.*

Матеріали рубрики уклад **М. О. Сташенко**, кандидат фізико-математичних наук,  
доцент, головний редактор науково-методичного вісника „Педагогічний пошук”